



ÊTRE  
SOURDS  
ET  
MIGRANTS

LA **SURDITÉ** DANS LES **PARCOURS MIGRATOIRES**

# SOMMAIRE

<b>ÉDITO</b>	<b>5</b>
<b>INFOSENS</b>	<b>6</b>
<b>ÊTRE SOURDS ET MIGRANTS</b>	<b>7</b>
<b>VOYAGE À LA DÉCOUVERTE DE LA SURDITÉ</b>	
1. QU'EST-CE QUE LA SURDITÉ ?	8
2. LES IDÉES REÇUES SUR LA SURDITÉ	9
3. COMMENT COMMUNIQUER AVEC UNE PERSONNE SOURDE ?	10
<b>ACCUEILLIR UNE PERSONNE SOURDE MIGRANTE</b>	<b>11</b>
<b>AGIR EN SITUATION D'URGENCE</b>	<b>12</b>



“ L'intensification des flux migratoires vers l'Europe, liée aux crises économiques et aux conflits armés dans le monde, met à l'épreuve les dispositifs d'accueil existants qui doivent répondre à un nombre croissant de demandes et faire face aux besoins criants des populations migrantes.

Parmi les personnes engagées dans un parcours migratoire et accueillies sur le territoire français, un certain nombre présente une double vulnérabilité liée au statut de personne migrante et au handicap sensoriel.

Les années d'expérience d'accompagnement des personnes sourdes migrantes par l'INJS, nous incitent à agir en amont pour prévenir les difficultés récurrentes auxquelles ces personnes sont confrontées : communication (en langue française écrite, orale ou en langue des signes), connaissance des normes de notre société (fonctionnement des institutions et des codes sociaux) et orientation rapide vers des interlocuteurs pertinents.

Leur témoignage, leur manque d'autonomie et les carences identifiés dans les dispositifs d'accueil ont poussé INFOSENS à prendre contact avec l'OFII pour bâtir un accompagnement plus adapté et accessible.

Ce livret représente une première pièce dans l'édifice de la collaboration entre l'OFII et INFOSENS. Il vise à doter les professionnels de l'OFII d'outils simples pour mieux comprendre les besoins des personnes sourdes dans leur parcours migratoire pour une insertion socio-professionnelle réussie. ”

**Élodie Hémary**, directrice de l'INJS de Paris



# INFOSENS

L'institut national de jeunes sourds (INJS) de Paris est un établissement public d'enseignement spécialisé placé sous la tutelle du Ministère de la Solidarité et de la Santé.

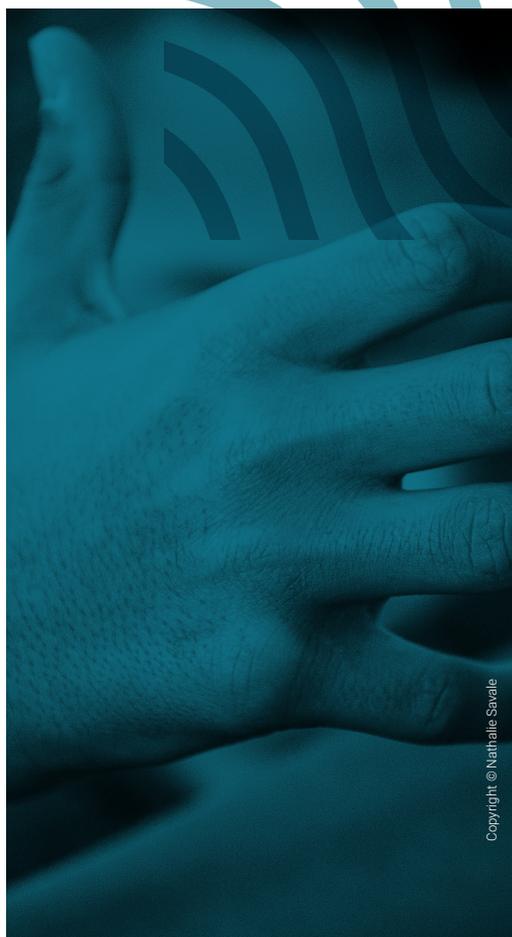
Copyright © Nathalie Savale

**INFOSENS**, centre de ressources et d'expertise de l'INJS de Paris, vise à garantir une inclusion de qualité aux personnes sourdes par :

Une **information claire et articulée** sur la surdité et ses conséquences notamment d'ordre psychosociales.

L'**accompagnement des organismes** publics et privés sur l'amélioration de l'accessibilité et des pratiques professionnelles lors de l'accueil de personnes sourdes.

L'orientation vers son **réseau de partenaires**.



Copyright © Nathalie Savale

Pour aller plus loin, contactez-nous :  
[infosens@injs-paris.fr](mailto:infosens@injs-paris.fr)

# ÊTRE SOURDS ET MIGRANTS

**Quitter son pays pour s'installer ailleurs est une épreuve.**  
Les personnes sourdes migrantes, présentes sur l'ensemble du territoire français, ont des besoins spécifiques :



Communiquer

Lire et écrire

Comprendre les codes sociaux

Être orientées vers des structures  
d'appui et de soutien



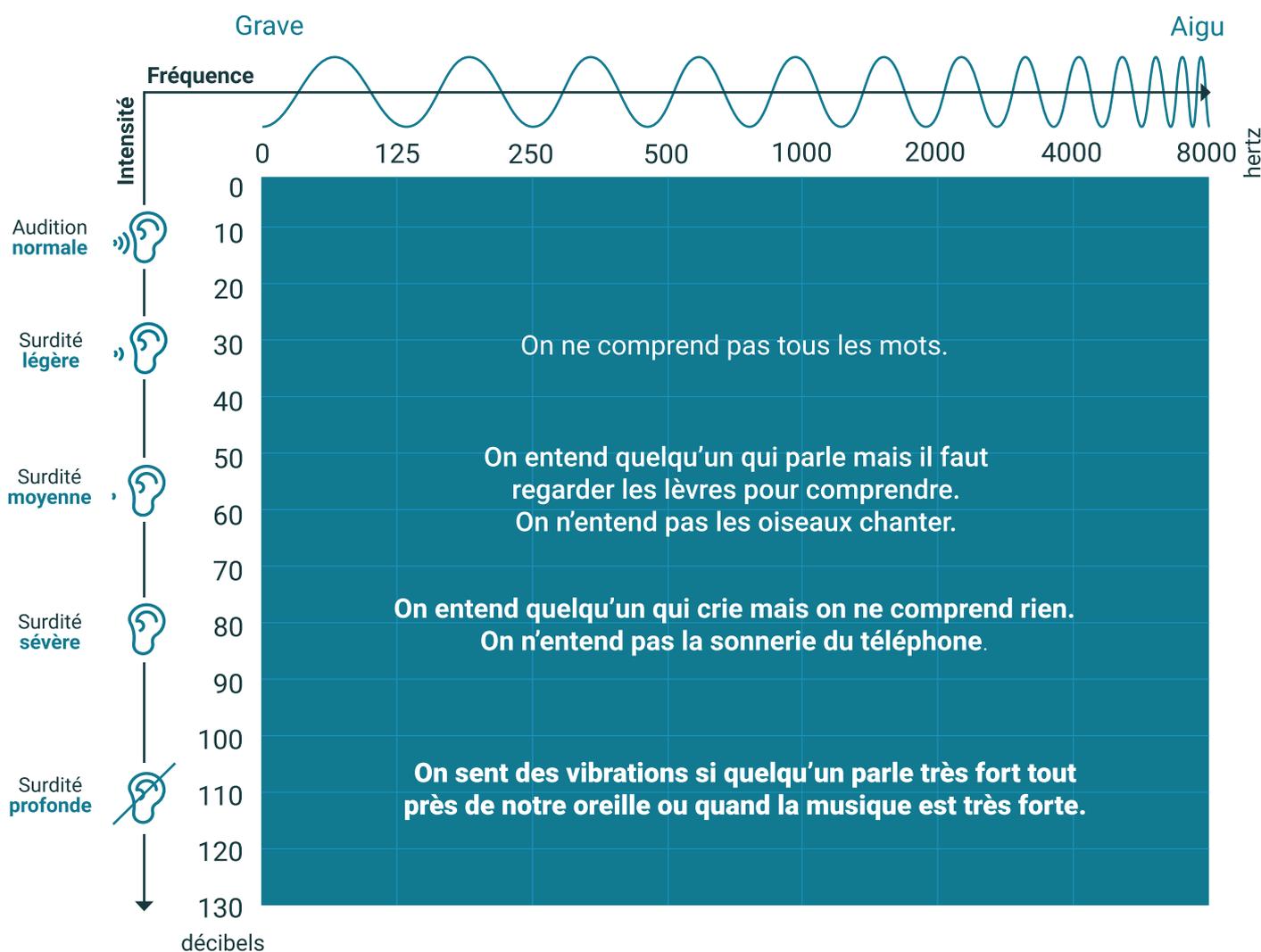
# VOYAGE À LA DÉCOUVERTE DE LA SURDITÉ

## 1 QU'EST-CE QUE LA SURDITÉ ?

La surdité consiste dans la perte totale ou partielle de l'ouïe. Elle peut être de différentes natures : « de naissance » ou déterminée par d'autres facteurs (maladie, accident ou vieillissement).



Cinq degrés de surdité sont distingués :



## 2 | LES IDÉES REÇUES SUR LA SURDITÉ

La surdité peut être à l'origine de questionnements ou de croyances telles que :

*« Il est sourd donc il n'entend rien »*

**La surdité totale est rare.** La plupart des personnes sourdes ont des capacités auditives plus ou moins développées.

*« Une personne sourde appareillée peut percevoir les sons comme une personne entendante »*

**Une prothèse auditive ne restitue pas une audition normale.** Elle sert à amplifier les voix à la manière d'un haut-parleur mais également les sons parasites générant ainsi de la fatigue auprès de la personne malentendante.

*« Les personnes sourdes s'expriment toutes en langue des signes »*

**Certaines personnes sourdes préfèrent communiquer uniquement en langue vocale** (en s'appuyant parfois sur la lecture labiale) avec ou sans support écrit alors que d'autres personnes ne pratiquent que la langue des signes ou parfois les deux.

La langue des signes est une langue visuelle qui comporte une syntaxe et une grammaire spécifiques. **Elle n'est pas universelle, chaque pays a sa propre langue au même titre que les langues parlées telles que le français.**

*« Les personnes sourdes sont muettes »*

**Les personnes sourdes ne sont en général pas muettes.** Le terme « sourd-muet » souvent utilisé par le passé est aujourd'hui mal perçu car toutes les personnes sourdes peuvent parler ! Elles font par ailleurs des efforts considérables pour y parvenir pour un résultat parfois qu'elles assument difficilement. Elles renoncent alors à parler.

*« Un sourd porte un appareil donc il comprend »*

**Il ne fait pas confondre « entendre » et « comprendre ».** Une personne sourde peut réagir à un bruit de voix sans pour autant comprendre ce qu'on lui dit.

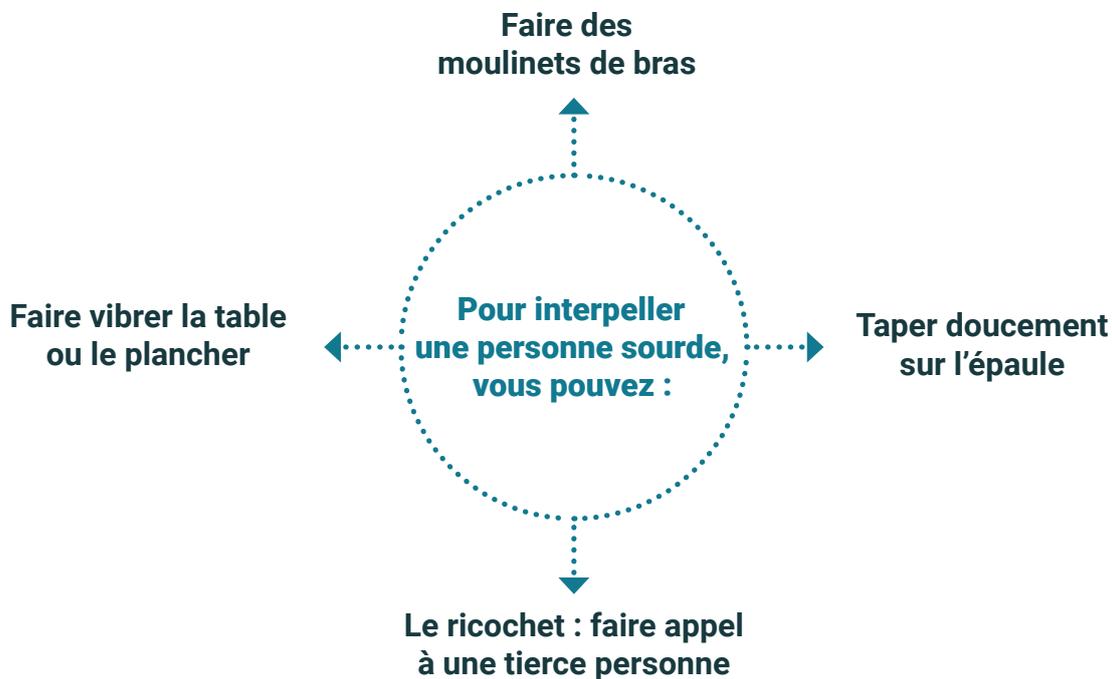
*« Quand une personne sourde lit sur les lèvres, c'est comme si elle entendait »*

**La lecture labiale ne remplace pas l'audition et ne restitue en moyenne que 30 % de l'information émise,** ce qui peut être source de malentendus et de quiproquos.

# 3 COMMENT COMMUNIQUER AVEC UNE PERSONNE SOURDE ?

**Vous ne connaissez pas la langue des signes ?**

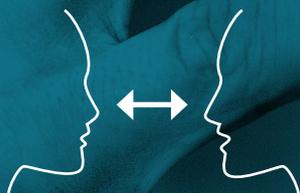
La communication avec une personne sourde est loin d'être impossible !



## Quelques recommandations pour parler à une personne sourde :



Assurez-vous que la personne vous regarde avant de parler



Positionnez-vous face à la personne et ne tournez pas la tête lors de la conversation



Ne vous mettez pas en fort contre-jour



Rendez votre bouche visible (pas de main devant la bouche, de chewing-gum, de stylo, de cigarette ou de masque)



Vous-êtes barbu ou moustachu ? Soyez vigilants sur votre élocution



Faites des phrases courtes qui facilitent la compréhension et demandent moins de concentration visuelle pour votre interlocuteur



Ne soyez pas gênés, accompagnez vos paroles de mimiques et de gestes expressifs : Mains, visage, gestes, tout votre corps parle. Les personnes sourdes ne jugeront pas votre mime hésitant



Assurez-vous que votre interlocuteur a bien compris votre message, n'hésitez pas à le faire reformuler, avant de poursuivre votre échange

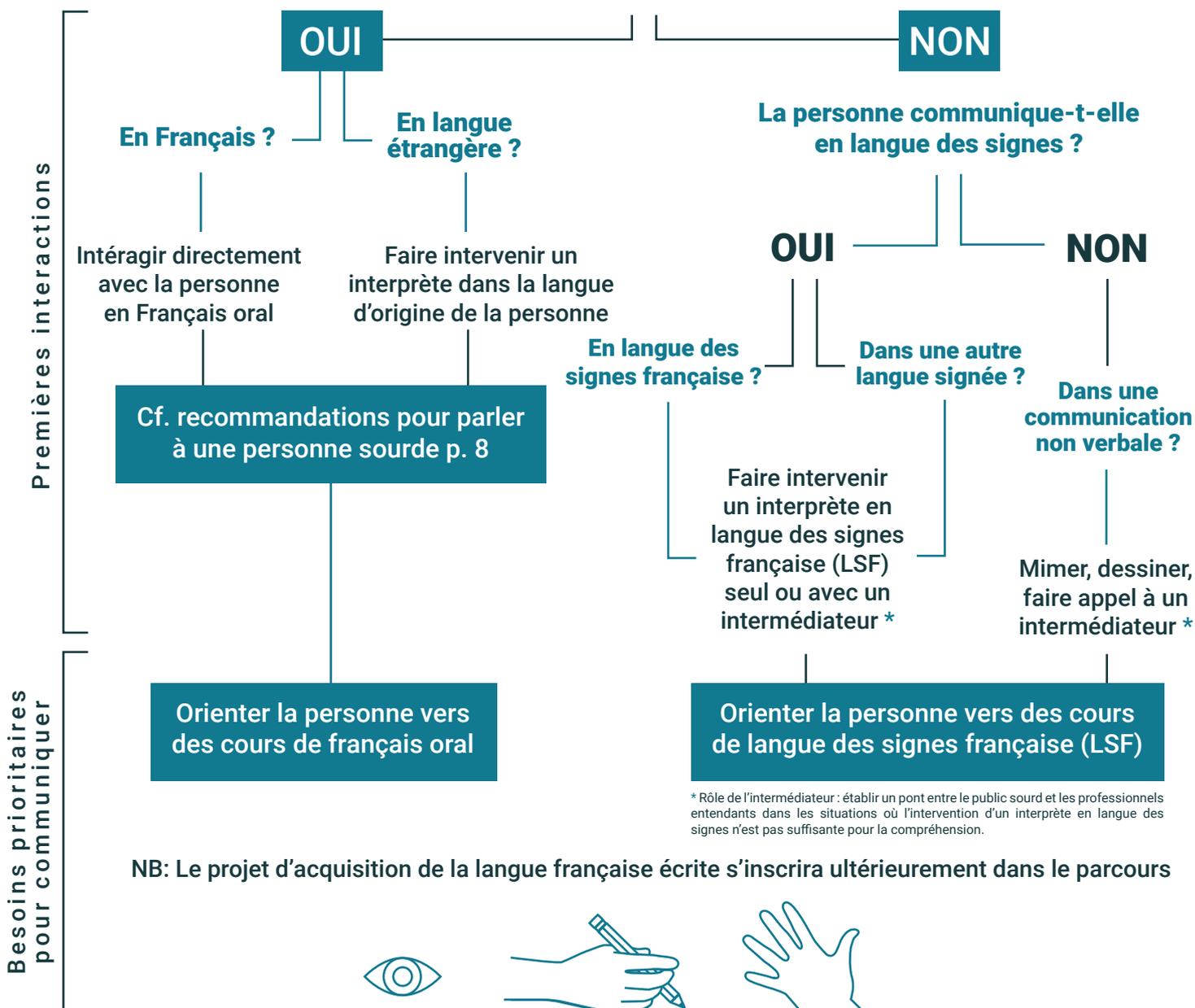
# ACCUEILLIR UNE PERSONNE SOURDE MIGRANTE

## ADAPTER L'ACCUEIL AUX BESOINS DE LA PERSONNE

Pour **mettre en place une communication de qualité et garantir l'accès aux droits des migrants sourds**, recueillez des informations sur le profil linguistique de la personne en amont de votre entretien :



**LA PERSONNE COMMUNIQUE-T-ELLE EN LANGUE VOCALE ?**



# AGIR EN SITUATION D'URGENCE

URGENCE  
**114**

<https://www.info.urgence114.fr>



<https://www.surdi.info/>

**DROIT**

**PLURIEL**

<https://droitpluriel.fr/>

**D**  
**Défenseur des droits**  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

<https://www.defenseurdesdroits.fr/>

**UNISS**

<http://pitiealpetriere.aphp.fr/unite-dinformations-et-de-soins-des-sourds-uniss/>

Pour toute question, contacter INFOSENS :  
[infosens@injs-paris.fr](mailto:infosens@injs-paris.fr)